

RQ0700 — внешнее зарядное устройство



JOHN DEERE



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RQ0700 — внешнее зарядное устройство

OMPFP24332 ВЫПУСК 06NOV25 (RUSSIAN)

John Deere Power Systems

Исполнение для всех стран
PRINTED IN U.S.A.



Введение

Предисловие

Внимательно ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, чтобы ознакомиться с методами правильной эксплуатации и обслуживания машины. Невыполнение данного требования может привести к несчастному случаю или повреждению оборудования. Данное Руководство и знаки безопасности для вашей машины также могут быть доступными на других языках. Для заказа см. www.techpubs.deere.com (Сельскохозяйственная и садово-парковая техника/JDPS), www.johndeeretechno.com (Дорожно-строительная и лесозаготовительная техника) или обратитесь к дилеру John Deere, обслуживающему вашу организацию.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ неотъемлемой частью машины и должно оставаться вместе с машиной в случае ее продажи.

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ в данном руководстве приведены как в метрической, так и в традиционной американской системе единиц. Используйте только оригинальные запасные части и крепежные детали. Для крепежных деталей с метрической или дюймовой резьбой может потребоваться специальный метрический или дюймовый гаечный ключ.

ПРАВАЯ И ЛЕВАЯ стороны определяются по направлению движения машины вперед.

ЗАПИШИТЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА ПРОДУКТА (PIN) в разделе "Технические характеристики" или "Номера машин". Аккуратно запишите все номера для облегчения поиска машины в случае ее угона. Информация о PIN полезна при заказе деталей. Храните информацию об

идентификационных номерах в надежном месте вне машины.

ГАРАНТИЯ предоставляется клиентам в рамках программы послепродажной поддержки от компании John Deere при условии эксплуатации и обслуживания оборудования в соответствии с данным руководством. Условия гарантии разъясняются в гарантийном сертификате или свидетельстве, которое вы должны получить во время покупки.

Эта гарантия предусматривает замену изделий John Deere, если дефекты в них обнаруживаются в течение гарантийного срока. В некоторых случаях компания John Deere предоставляет также (часто бесплатно для заказчика) усовершенствования на месте эксплуатации даже по истечении гарантийного срока. В случае неправильной эксплуатации или модификации оборудования с целью изменения его рабочих характеристик с нарушением первоначальных заводских спецификаций, данная гарантия аннулируется, и в предоставлении усовершенствований на месте эксплуатации может быть отказано. Настройка подачи топлива в объеме большем, чем предусмотрено в спецификациях, или иное форсирование мощности машин приводит к потере права на гарантийное обслуживание.

Если вы являетесь не первым владельцем машины, в ваших интересах связаться со своим местным дилером John Deere и сообщить ему серийный номер данной машины. Это поможет компании John Deere извещать вас о неисправностях или модернизации продукции.

DX,IFC1 -59-03APR09-1/1

John Deere к Вашим услугам

УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ЗАПРОСОВ КЛИЕНТОВ является приоритетом для компании John Deere.

Наши дилеры стремятся осуществлять незамедлительные поставки запасных частей и предлагают эффективное обслуживание:

- запасные части для проведения ремонтных работ и расходные компоненты для технического обслуживания, используемые для поддержания вашего оборудования в исправном состоянии.
- высококвалифицированные сервисные инженеры имеют все необходимые инструменты для качественного проведения диагностики и ремонта вашего оборудования.
- Доступны запасные части John Deere, услуги по ремонту и информация по техническому



обслуживанию или ремонту. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт deere.com или deere.ca.

DX,IFC,JDS -59-30SEP25-1/1

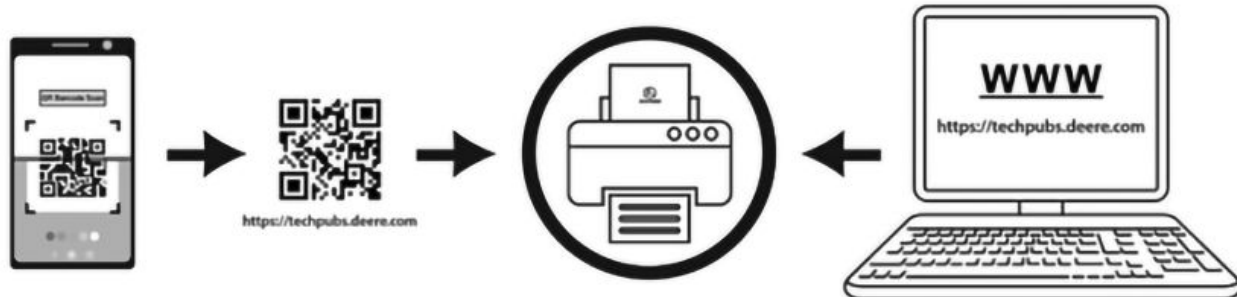
TS201 —UN—15APR13

Товарные знаки

Товарные знаки	
Deere	Deere — товарный знак Deere & Company
John Deere	John Deere — товарный знак компании Deere & Company
Service ADVISOR	Service ADVISOR — торговый знак Deere & Company
WINDOWS	WINDOWS — товарный знак Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -59-26SEP23-1/1

Инструкции по загрузке



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com) heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

Ознакомьтесь с условными обозначениями по технике безопасности

Это знак, предупреждающий об опасности. Наличие этого знака на машине или в тексте данного руководства предупреждает о потенциальной опасности получения травмы.

Соблюдайте рекомендуемые меры предосторожности и правила техники безопасности при эксплуатации машины.



DX,ALERT -59-29SEP98-1/1

T81388 —UN—28JUN13

Запомните предупредительные надписи

В сочетании с этим предупредительным знаком используются предупредительные надписи “ОПАСНО!”, “ОСТОРОЖНО!” или “ВНИМАНИЕ!”. О наиболее серьезных опасностях предупреждает надпись “ОПАСНО!”.

Предупредительные надписи “ОПАСНО!” или “ОСТОРОЖНО!” располагаются около опасных объектов. Предупреждения общего характера обозначаются надписью “ВНИМАНИЕ!”. Надпись “ВНИМАНИЕ!” также используется в данном руководстве для привлечения внимания читателя к указаниям по технике безопасности.



DX,SIGNAL -59-03MAR93-1/1

TS187 —59—08SEP03

Следуйте указаниям по технике безопасности

Внимательно прочитайте все сообщения по технике безопасности в данном руководстве и на знаках безопасности на самой машине. Поддерживайте знаки безопасности в исправном состоянии. Заменяйте отсутствующие и поврежденные знаки безопасности. Убедитесь, что на новых компонентах оборудования и запасных частях размещены актуальные знаки безопасности. Запасные знаки безопасности можно заказать у дилера компании John Deere, обслуживающего вашу организацию.

На деталях и компонентах, полученных от поставщиков, может находиться дополнительная информация по технике безопасности, отсутствующая в данном руководстве по эксплуатации.

Изучите порядок эксплуатации машины и научитесь правильно обращаться с ее органами управления. Лица, не прошедшие подготовку, не должны допускаться к работе на машине.

Содержите машину в исправном рабочем состоянии. Несанкционированные модификации машины



могут отрицательно сказаться на ее работе и/или безопасности ее эксплуатации, а также сократить срок службы машины.

Если вы не понимаете смысл любой части данного руководства и нуждаетесь в помощи, обращайтесь к дилеру компании John Deere, обслуживающему вашу организацию.

DX,READ -59-01AUG22-1/1

TS201 —UN—15APR13

Соблюдайте правила техники безопасности при техобслуживании

Перед началом выполнения работ разберитесь в процедурах техобслуживания. Поддерживайте рабочее место оператора в чистом и сухом состоянии.

Никогда не производите смазку, техобслуживание или изменение регулировок машины во время движения. Держите руки, ноги и одежду в стороне от движущихся деталей. Полностью отключите электропитание и откройте контрольные клапаны для сброса давления. Опустите оборудование на землю. Заглушите двигатель. Выньте ключ из замка зажигания. Дайте машине остыть.

Обеспечьте надежную опору для всех элементов машины, которые необходимо поднять для проведения техобслуживания.

Все детали должны быть в исправном состоянии и правильно установлены. Незамедлительно устраняйте любую неполадку. Заменяйте изношенные или поломанные детали. Удаляйте любые отложения консистентной смазки, смазочного масла или грязи.

Прежде чем приступить к регулировке электрических систем или к выполнению сварочных работ на самоходной технике, отсоедините отрицательный провод аккумуляторной батареи (-).

Прежде чем приступить к техобслуживанию компонентов электрической системы или выполнению сварочных работ на прицепном рабочем оборудовании, отсоедините от трактора все жгуты проводов.



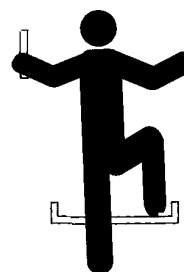
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -59-17FEB99-1/1

Правильное использование подножек и поручней

Не допускайте падений, подниматься и спускаться следует лицом к машине. Старайтесь, чтобы у вас всегда было 3 точки опоры на подножках и поручнях.

В грязных, снежных или влажных условиях следует быть особо внимательным. Подножки следует поддерживать в чистом виде, на них не должно быть масла и смазки. Не выпрыгивайте из машины. Запрещается подниматься на движущуюся машину или спускаться с нее.



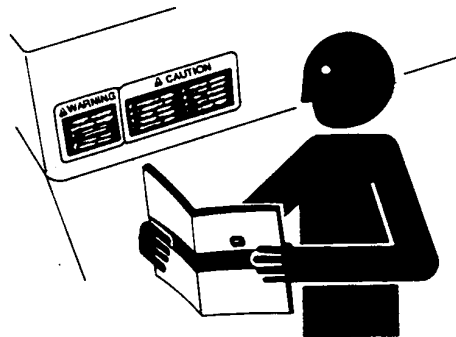
T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -59-12OCT11-1/1

Замена знаков безопасности

Заменяйте отсутствующие и поврежденные знаки безопасности. Информация о надлежащем расположении предупредительных знаков приводится в данном руководстве по эксплуатации.

На деталях и компонентах, полученных от поставщиков, может находиться дополнительная информация по технике безопасности, отсутствующая в данном руководстве по эксплуатации.



TS201 —UN—15APR13

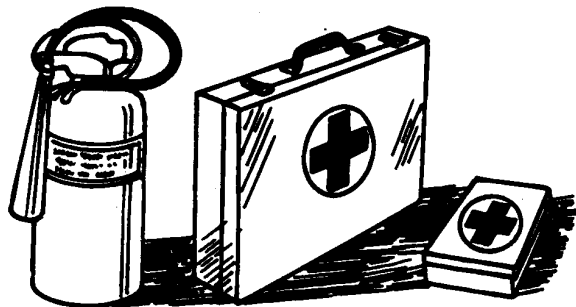
DX,SIGNS -59-18AUG09-1/1

Будьте готовы к чрезвычайным ситуациям

Будьте готовы к возникновению пожара.

Храните под рукой автомобильную аптечку для оказания первой медицинской помощи и огнетушитель.

Размещайте возле телефонного аппарата список номеров телефонов врачей, службы скорой помощи, больницы и пожарной охраны.



TS291 —UN—15APR13

DX,FIRE2 -59-03MAR93-1/1

Инструкции по технике безопасности при работе с зарядным устройством

Сохраните эти инструкции. Данное руководство предназначено для внешнего зарядного устройства RQ0700. Прежде чем использовать зарядное устройство 700 Вт, ознакомьтесь с данной информацией в полном объеме. Для получения технической поддержки обратитесь к производителю машины или к дилеру, так как их версия этого зарядного устройства может требовать специальных инструкций по эксплуатации. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.techpubs.deere.com

ОСТОРОЖНО: Риск поражения электрическим током

- Подсоедините кабель питания зарядного устройства к розетке переменного тока, которая была правильно установлена и соединена на массу в соответствии со всеми местными нормами и правилами. Для снижения риска поражения электрическим током требуется, чтобы розетка переменного тока была соединена на массу.
- Не используйте переходники соединения на массу и не изменяйте конструкцию вилки.
- Не касайтесь неизолированных частей выходного разъема или неизолированных клемм аккумуляторной батареи.
- Отсоедините источник переменного тока, прежде чем устанавливать или разрывать соединения с аккумуляторной батареей.
- Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
- Не используйте это зарядное устройство, если поврежден питающий или выходной кабель постоянного тока, или если зарядное устройство получило резкий удар, упало или каким-либо образом повреждено.
- Все ремонтные работы следует поручать производителю или квалифицированному персоналу.

ОСТОРОЖНО: Риск отсутствия надзора.

- Данное зарядное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями в

области электрических систем и зарядки аккумуляторов, если только над ними не осуществляется надзор или они не получили инструкции по использованию зарядного устройства от лица, ответственного за их безопасность.

- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с зарядным устройством.

ОСТОРОЖНО: Риск неправильного использования.

- Используйте зарядное устройство только согласно алгоритму, соответствующему конкретному типу аккумуляторной батареи и емкости вашего продукта. Другие способы использования могут привести к травмам и повреждениям оборудования.
- Никогда не заряжайте аккумуляторную батарею в замерзшем состоянии или аккумуляторную батарею, которую невозможно подзарядить.

ОСТОРОЖНО: Риск от взрывоопасных газов в аккумуляторных батареях.

- Свинцово-кислотные аккумуляторные батареи могут создавать взрывоопасный газообразный водород во время нормальной зарядки. Не допускайте искрения возле аккумуляторных батарей и не подносите к ним источники открытого пламени и дымящиеся материалы.
- Не эксплуатируйте зарядное устройство в закрытом помещении или в условиях ограниченной вентиляции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если это зарядное устройство используется с литий-ионными аккумуляторными батареями, необходимо использовать встроенную систему управления аккумуляторными батареями (BMS). Система BMS должна обеспечивать защиту аккумуляторных батарей во всех режимах работы от недопустимых уровней напряжения, тока, температуры и состояния зарядки.

Соблюдайте все меры предосторожности, установленные производителем аккумуляторных батарей (например, максимальные нормы зарядки и следует ли снимать крышки элементов во время зарядки).

aytqu2e,1680351026747 -59-26FEB24-1/1

Безопасное использование зарядного устройства

⚠ ОСТОРОЖНО: Примите меры для предотвращения ожогов. Используйте защитные перчатки для безопасного обращения с зарядным устройством, так как оно может нагреться во время зарядки.

⚠ ОСТОРОЖНО: Примите меры для предотвращения тяжелых травм из-за поражения электрическим током. Не работайте с зарядным устройством мокрыми руками.

⚠ ОСТОРОЖНО: Примите меры для предотвращения тяжелых травм из-за поражения электрическим током. Всегда используйте рекомендованные компанией John Deere питающие кабели. Всегда подсоединяйте питающие кабели зарядного устройства к розетке питания GFCI (прерыватель цепи замыкания на массу), которая была установлена и соединена на массу в соответствии с местными нормами и правилами.

⚠ ОСТОРОЖНО: Не допускайте возгорания или поражения электрическим током. Всегда используйте рекомендованные производителем кабели питания. Для ознакомления с дополнительной информацией см. руководство по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ: При соединении со специализированным герметичным кабелем переменного тока John Deere зарядное устройство соответствует спецификациям степени защиты IP66. Это означает, что оно пыленепроницаемое и защищено от водяных струй под большим давлением. Если используется комплект кабелей с герметичным разъемом устройства, степень защиты от проникновения загрязнений снижается до IP20, вилка и разъем должны быть защищены от загрязнения и периодически проверяться, чтобы убедиться, что контакты чистые и сухие.

Снизьте риск получения травм или повреждения зарядного устройства, соблюдая следующие меры предосторожности:

1. Отсоединяйте разъем питающего кабеля переменного тока зарядного устройства от настенной розетки.
2. Отсоединяйте разъем питания постоянного тока от аккумуляторной батареи.
3. Не допускайте повреждения зарядного устройства. Не подвергайте зарядное устройство воздействию масла, грязи или прямых сильных брызг воды.
4. Диапазон температуры хранения составляет от -40 °C до 85 °C (от -40 °F до 185 °F).
5. Не допускайте соударения зарядного устройства с тяжелыми предметами, такими как молоток или тяжелые грузы.

aytqu2e,1680766802470 -59-22AUG24-1/1

Наклейка безопасности на внешнем зарядном устройстве

Наклейка безопасности 1

Опасно: Риск от взрывоопасных газов в аккумуляторных батареях. Обеспечьте надлежащую

вентиляцию во время зарядки. Не допускайте воздействия тепла, пламени или искр.

Внимание: Заряжайте только аккумуляторную батарею, поставляемую с конечным продуктом. Аккумуляторные батареи других типов могут лопнуть, что может привести к травмам и повреждениям.



RG39944 —UN—04SEP25

Наклейка безопасности 1

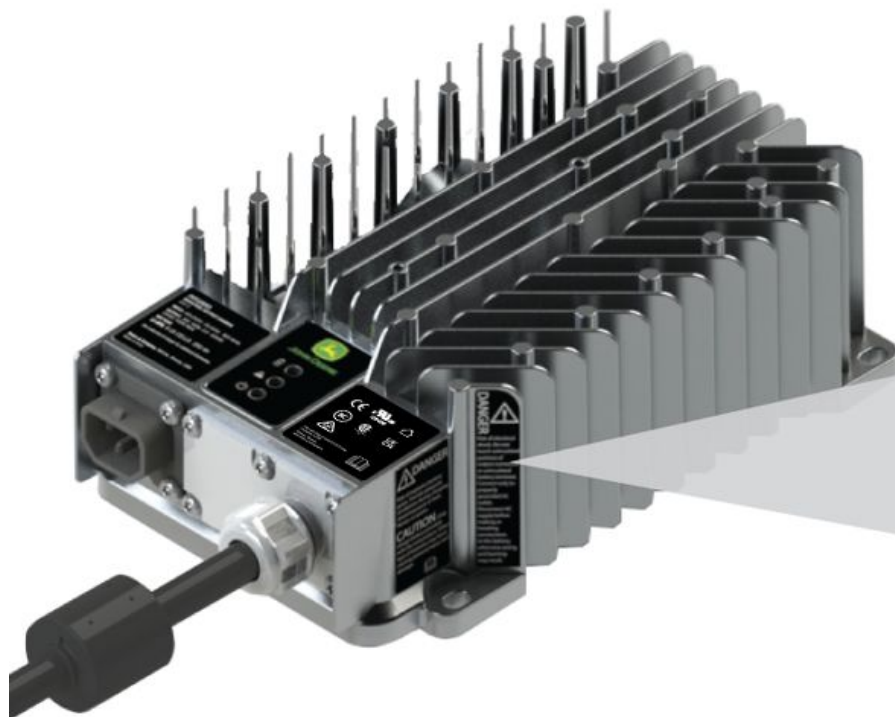
Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680349185303 -59-04SEP25-1/4

Наклейка безопасности 2

Опасно: Риск поражения электрическим током. Не касайтесь неизолированных частей выходного разъема или неизолированных клемм аккумуляторной батареи. Выполняйте подсоединение только к

надлежащим образом соединенной на массу розетке переменного тока. Отсоедините источник переменного тока, прежде чем устанавливать или разрывать соединения с аккумуляторной батареей. В противном случае могут возникнуть дуга и возгорание.



DANGER



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Наклейка безопасности 2

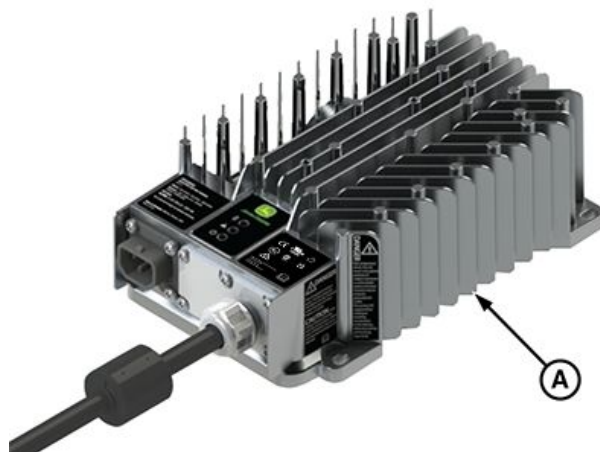
Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680349185303 -59-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

Расположение наклейки безопасности 3

A—Расположение наклейки безопасности 3



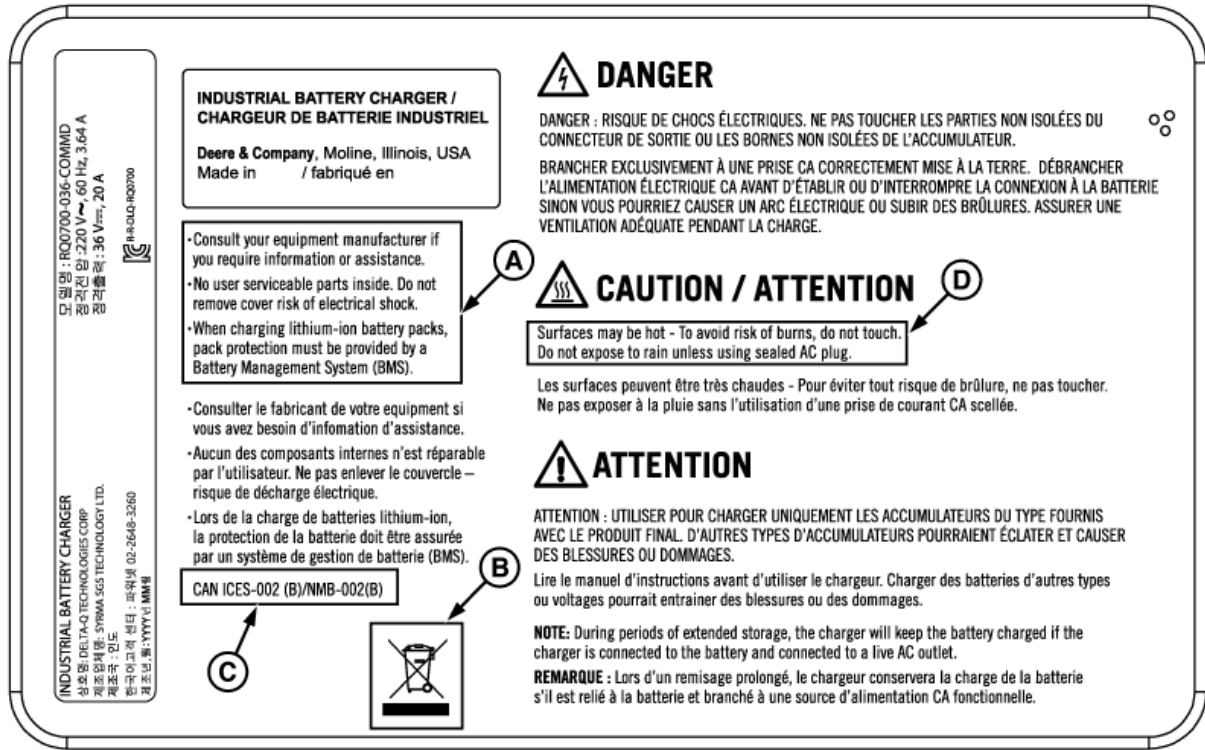
RG39943 —UN—04SEP25

Расположение наклейки безопасности 3

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680349185303 -59-04SEP25-3/4

Наклейка безопасности 3



Табличка безопасности

A—Информация о соответствии стандартам
B—Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)

C—Канадские стандарты для оборудования, создающего помехи (ICES)

D—Внимание

Информация о соответствии стандартам:

- Если вам требуется информация или помощь, обратитесь к производителю оборудования.
- Внутри нет деталей, подлежащих обслуживанию пользователем. Не снимайте крышку, риск поражения электрическим током.
- При зарядке литий-ионных аккумуляторных батарей их защита должна обеспечиваться системой управления аккумуляторными батареями (BMS).

Внимание:

- Поверхности могут быть горячими — во избежание ожогов не прикасайтесь к ним.

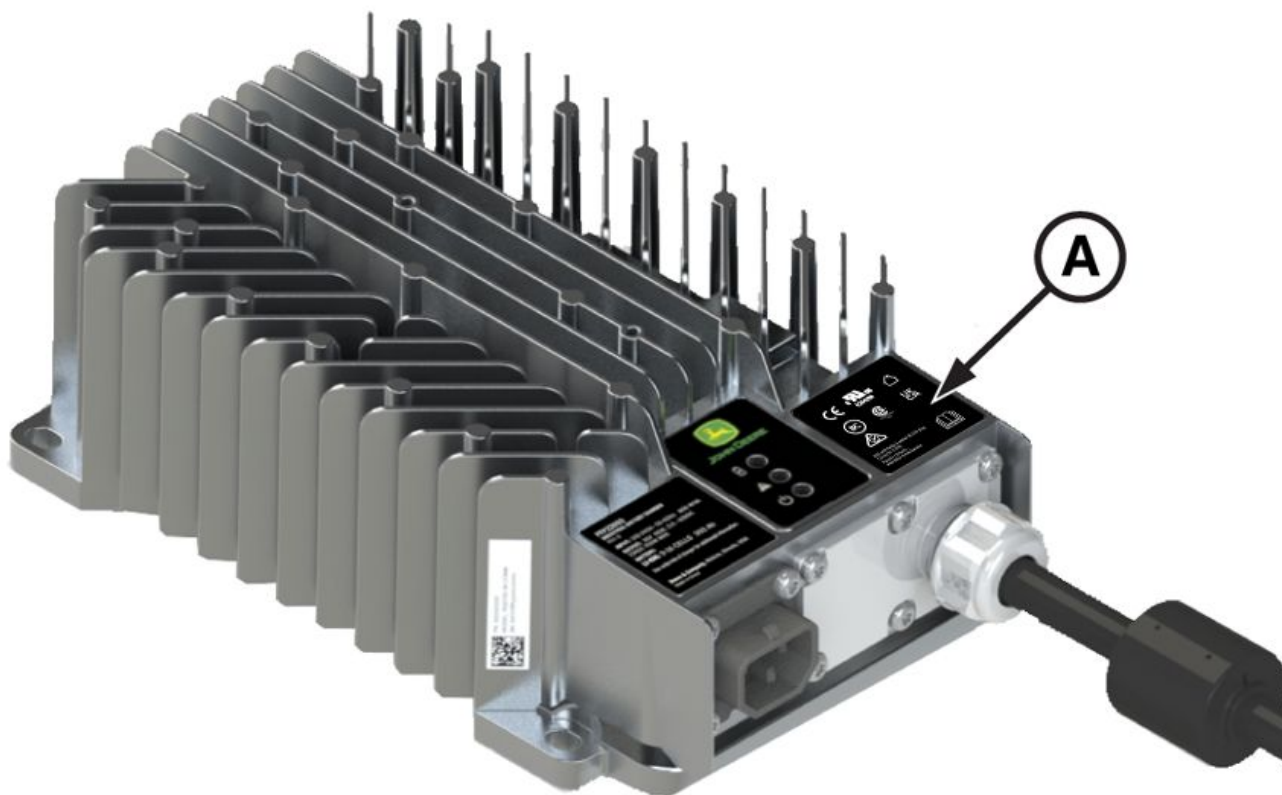
- Не допускайте попадания дождя, если не используется герметичная вилка переменного тока.

Примечание.

- В периоды длительного хранения зарядное устройство будет поддерживать зарядку аккумуляторной батареи, если зарядное устройство подключено к аккумуляторной батарее и подключено к розетке переменного тока под напряжением.

Табличка с информацией о соответствии стандартам на внешнем зарядном устройстве

На табличке с информацией о соответствии стандартам на внешнем зарядном устройстве указывается следующая информация:



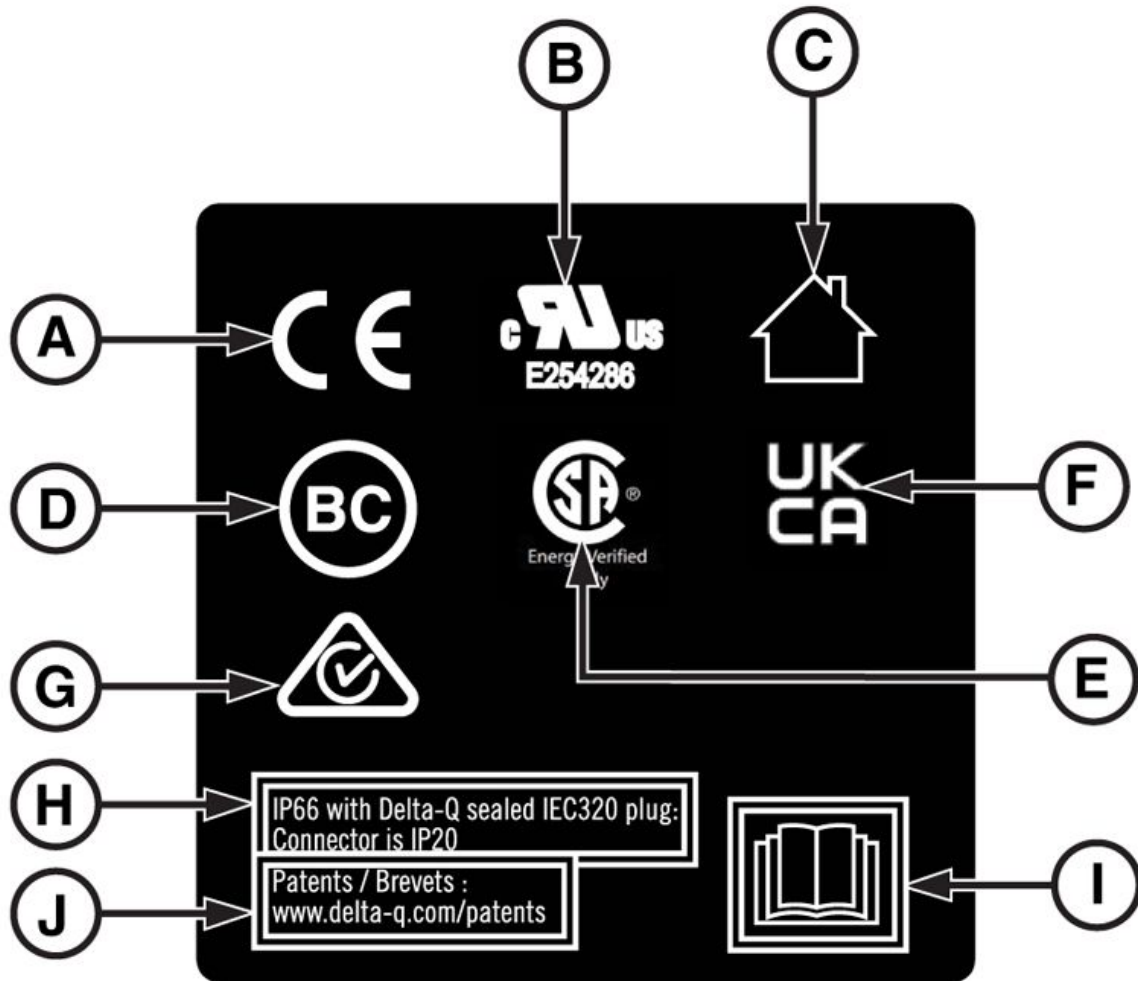
RG39940—UN—04SEP25

Расположение таблички с информацией о соответствии стандартам

A—Расположение таблички с информацией о соответствии стандартам

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680349894213 -59-04SEP25-1/2



Информация на табличке с информацией о соответствии стандартам

- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>A—Маркировка Conformité Européene (CE)</p> <p>B—Маркировка компонента, признанного UL</p> <p>C—Только для использования внутри помещений</p> <p>D—Маркировка зарядного устройства аккумуляторной батареи (BC) для Калифорнии</p> | <p>E—Знак подтверждения энергетической эффективности Министерства природных ресурсов Канады (NRCan) Канадской ассоциации по стандартизации (CSA)</p> <p>F—Маркировка подтверждения соответствия нормам Великобритании (UKCA)</p> | <p>G—Маркировка соответствия нормативным требованиям (RCM) Австралии/Новой Зеландии</p> <p>H—Стандарт защиты от проникновения загрязнений</p> <p>I—Прочтите руководство по эксплуатации</p> | <p>J—Информация о патентах поставщика</p> |
|---|--|--|--|
- Маркировка "Conformité Européene (CE)" (A) означает, что производитель или импортер подтверждает соответствие товара европейским стандартам в области охраны здоровья, безопасности и окружающей среды
 - Маркировка компонента, признанного UL (B), указывает на соответствие требованиям безопасности к продукции, как канадским, так и американским.
 - Табличка "Только для использования внутри помещений" (C) предназначена для идентификации электрооборудования, предназначенного в основном для использования внутри помещений.
 - Маркировка зарядного устройства аккумуляторной батареи (BC) для штата Калифорния (D) указывает на то, что зарядные устройства аккумуляторной батареи регулируются Энергетической комиссией штата Калифорния (раздел 20) для небытовой электроники.
 - Маркировка Канадской ассоциации по стандартизации (CSA) (E) на вашем изделии означает, что оно было испытано в соответствии с применимыми стандартами энергетической эффективности Министерства природных ресурсов Канады (NRCan).

6. Маркировка подтверждения соответствия нормам Великобритании (UKCA) (F) указывает на соответствие применимым требованиям к продукции, продаваемой в Великобритании.
7. Маркировка соответствия нормативным требованиям (RCM) (G) указывает на то, что продукт безопасен для поставки на рынок Австралии / Новой Зеландии.
8. Стандарт защиты от проникновения загрязнений (H) был разработан IEC (Международной электротехнической комиссией). Классифицирует

устойчивость корпуса к проникновению пыли или жидкостей. Степень IP66 указывает на то, что компонент пыленепроницаемый и защищен от воздействия водяных струй под большим давлением.

9. Маркировка "Прочтите руководство по эксплуатации" (I) указывает на то, что перед продолжением работы необходимо прочесть руководство по эксплуатации.
10. Информация о патентах поставщика (J) содержит подробную информацию о патентах производителя.

aytqu2e,1680349894213 -59-04SEP25-3/2

Для Соединенных Штатов Америки — уведомления Федеральной комиссии по связи США (FCC) для пользователя

По результатам проверок данное оборудование соответствует ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 норм FCC. Данные ограничения разработаны для обеспечения приемлемой защиты от вредных помех в жилых помещениях. Данное оборудование создает, использует и может излучать радиочастотную энергию, а при установке и использовании не в соответствии с инструкциями может создавать недопустимые помехи для радиосвязи. Однако не даются гарантии относительно того, что помехи не будут возникать в каждом конкретном случае. Если это оборудование вызывает помехи для радио- или телевизионного приема, что может быть определено

путем выключения и включения оборудования, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного или нескольких указанных способов:

- изменить ориентацию или местоположение приемной антенны;
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- подключить оборудование к розетке другой цепи питания, отличной от той, к которой подключен приемник;
- Обратитесь за помощью к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей, другому поставщику услуг или опытному техническому специалисту по ремонту радиотелевизионной аппаратуры.

aytqu2e,1677138145314 -59-30MAY25-1/1

Декларация соответствия нормам Великобритании

**JOHN DEERE****UK Declaration of Conformity**

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product RQ0700-Off Board Charger
Name:
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	S.I. 2016 / 1091	Schedule 2, Module A
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	S.I. 2016/1101	Schedule 2
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	S.I. 2012 / 3032	Part 2, Section 12

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 60335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:2013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:
Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –
Electrification Modules
and Advanced
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



Декларация соответствия нормам Великобритании

aytqu2e,1695802014638 -59-05SEP25-1/1

RG39946 —UN—04SEP25

Декларация соответствия нормам ЕС

**JOHN DEERE****EU Declaration of Conformity****Deere & Company**
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Name(s) RQ0700-Off Board Charger**Model(s):** RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019	EN IEC 55014-1:2021
EN60335-2-29:2021+A1:2021	EN IEC 61000-6-3:2021
IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016	EN IEC 55014-2:2021
IEC60335-2-29:2016:A1:2019	EN IEC 61000-6-2:2019
EN-IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Signed:

Name:

Matt Potter

Date of Declaration: 30 April 2024

Title:

Head of Engineering –
Electrification Modules and
Advanced Technology

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

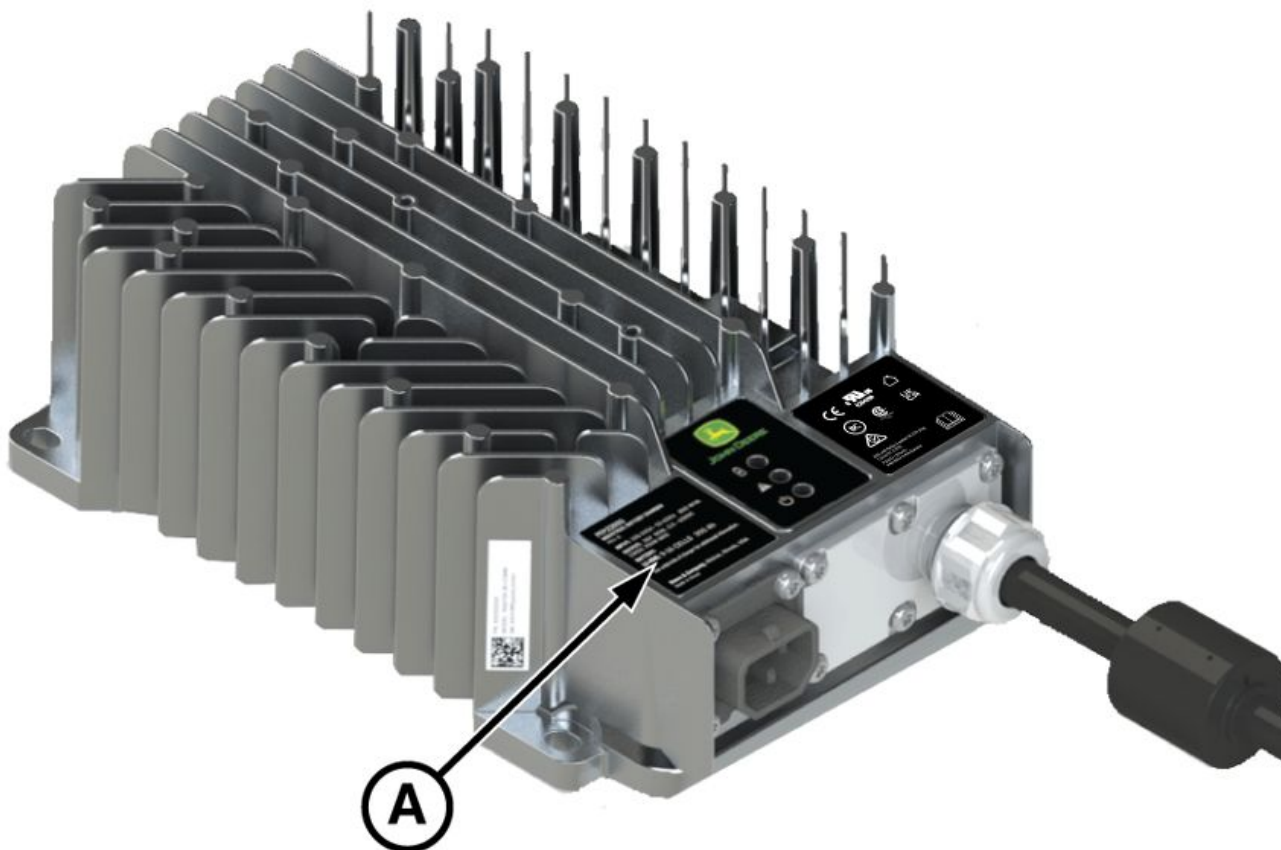


Декларация соответствия нормам ЕС

aytqu2e,1695802034844 -59-05SEP25-1/1

RG39947 —UN—04SEP25

Информация на табличка изделия



RG39838 —UN—04SEP25

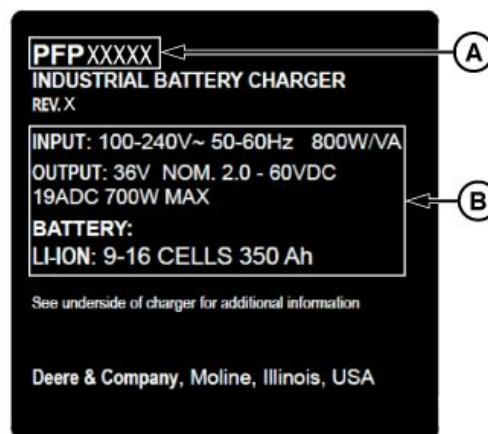
Расположение таблички изделия

A—Расположение таблички изделия

На табличке изделия указаны номер запасной части и электрические характеристики.

A—Номер запасной части

B—Электрические характеристики



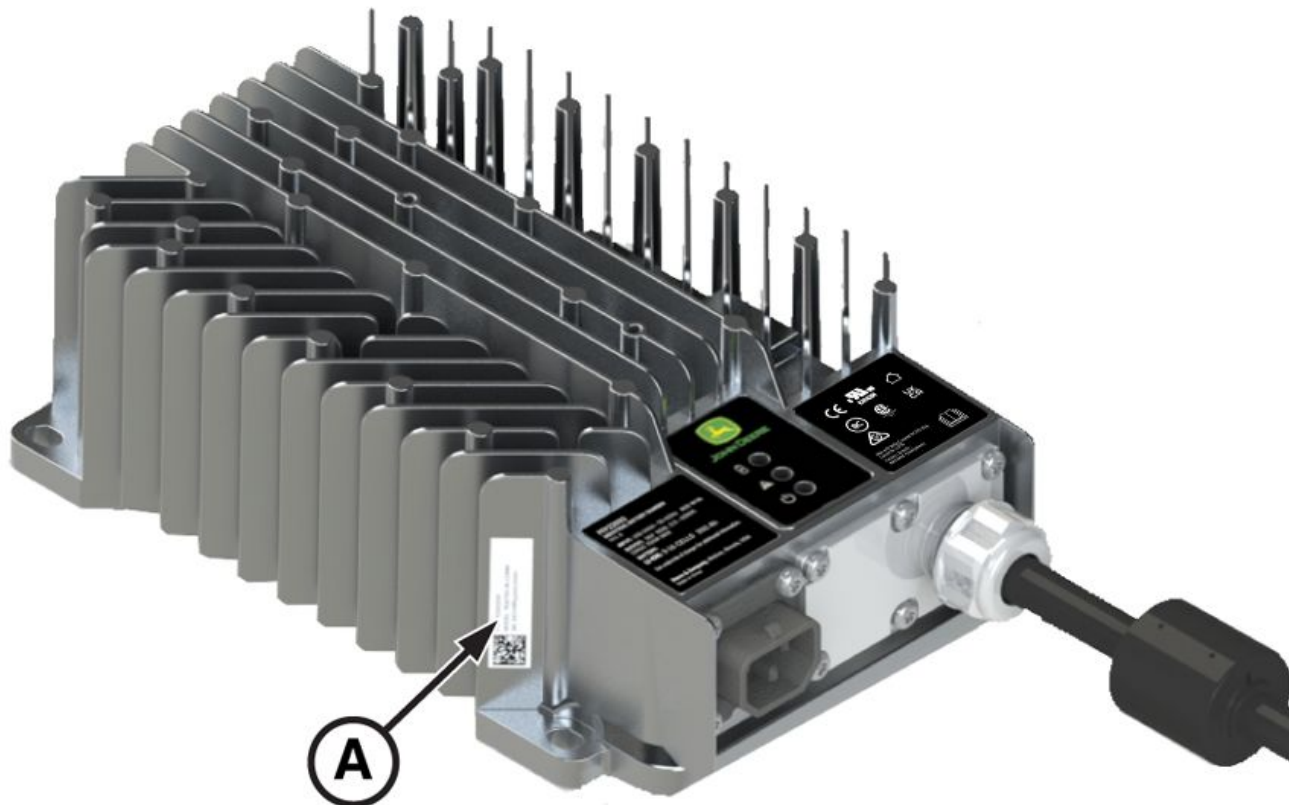
RG39579 —UN—09JUN25

Табличка изделия

aytqu2e,1680334715781 -59-04SEP25-1/1

Информация на табличке с серийным номером

Табличка с серийным номером (А) расположена на верхней стороне зарядного устройства.



RG39939 —UN—04SEP25

Расположение таблички с серийным номером

А—Расположение таблички с
серийным номером

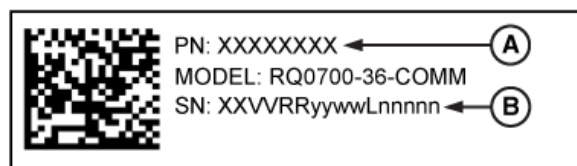
Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680360944004 -59-04SEP25-1/2

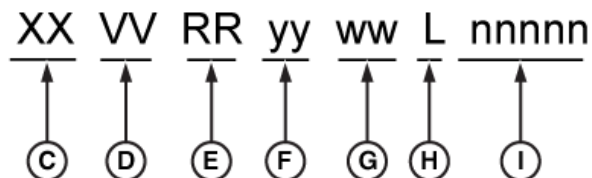
Каждое внешнее зарядное устройство имеет 16-значный серийный номер, содержащий 5-значный порядковый идентификационный номер.

A—Номер запасной части	F—Год изготовления
B—Серийный номер	G—Неделя изготовления
C—Код подсемейства	H—Местонахождение
продукции	производства поставщика
D—Вариант	I— 5-значный порядковый
E—Версия	номер

RG569622 —UN—17SEP23



Информация на табличке с серийным номером



Расшифровка серийного номера

aytqu2e,1680360944004 -59-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

Запись информации по серийным номерам

Найдите и запишите серийный номер внешнего зарядного устройства, указанный на табличке, в местах, указанных ниже.

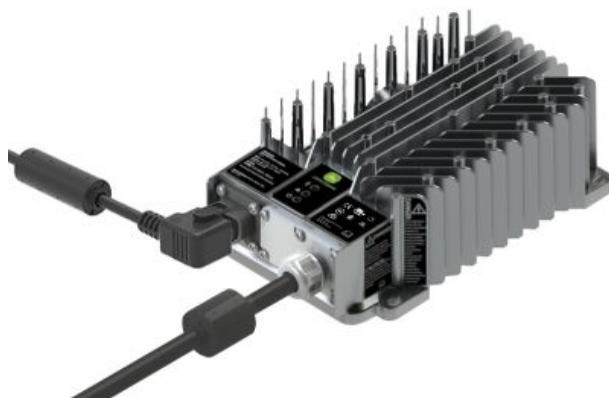
Для ознакомления с информацией о расположении серийных номеров см. пункт Информация о табличке с серийным номером в разделе 20.

Этот номер важен для заказа запасных частей и получения информации о гарантии.

Серийный номер внешнего зарядного устройства

aytqu2e,1680334723241 -59-05APR23-1/1

Внешнее зарядное устройство — общий вид

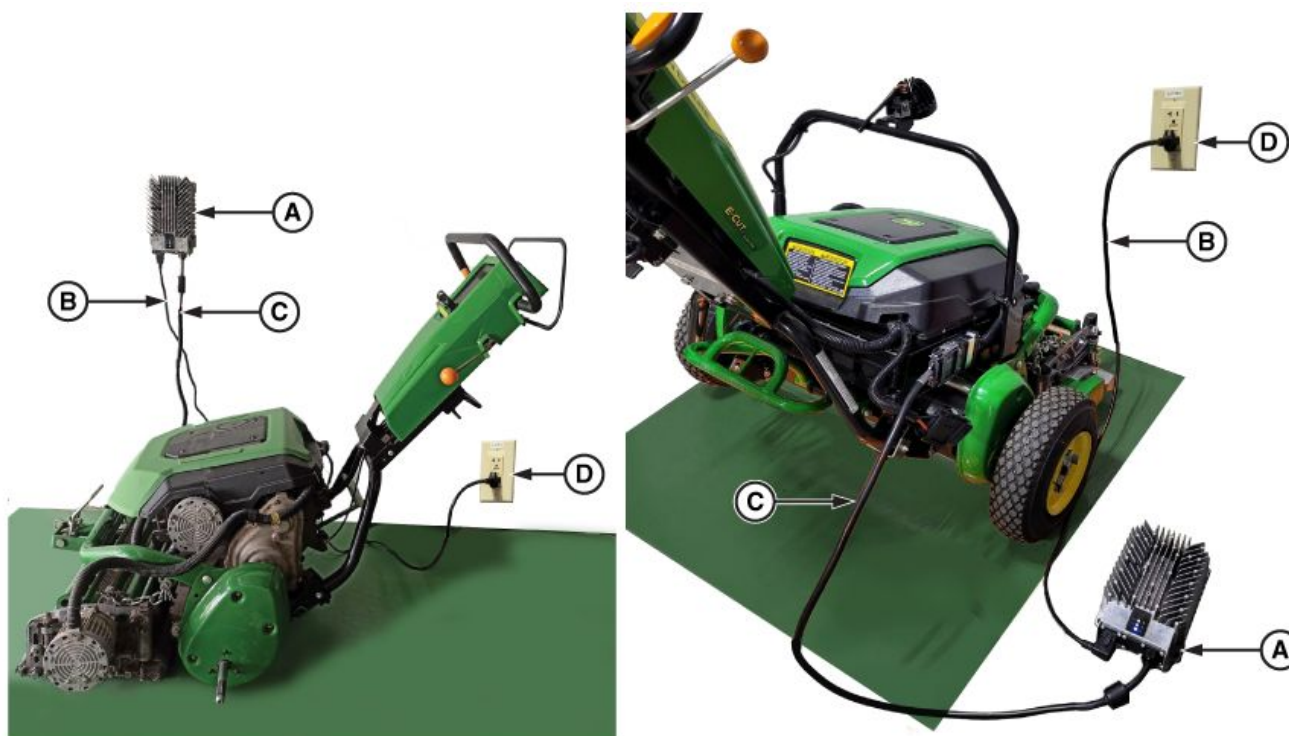


Внешнее зарядное устройство

RG39942 —UN—04SEP25

aytqu2e,1680350713646 -59-04SEP25-1/1

Внешнее зарядное устройство — место установки



Расположение зарядного устройства — настенное и напольное

A—Зарядное устройство
B—Питающий кабель
переменного тока

C—Питающий кабель
постоянного тока

D—Розетка питания GFCI

RG37312 —UN—17SEP23

aytqu2e,1680351462256 -59-05APR23-1/1

Внешнее зарядное устройство — общая информация о работе

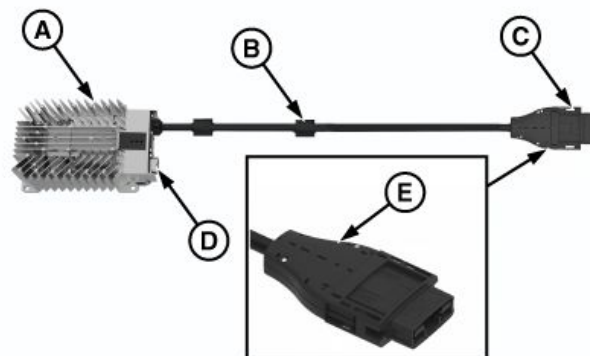
Внешнее зарядное устройство преобразует входное переменное напряжение в выходное постоянное напряжение для зарядки аккумулятора. Внешнее зарядное устройство мощностью 700 Вт зарядит аккумуляторную батарею от 0 % до 100 % в течение 5–6 часов. Оно также обеспечивает дополнительную низкую электрическую выходную мощность 12 В для другой 12-вольтовой системы машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: Питающий кабель постоянного тока показан для наглядности. Для получения информации о длине питающего кабеля постоянного тока см. пункт Характеристики компонентов внешнего зарядного устройства в разделе 75.

Внешнее зарядное устройство (A) состоит из двух питающих кабелей, одного кабеля питания постоянного тока и связи (B) и питающего кабеля переменного тока. Питающий кабель переменного тока одним концом подсоединен к разъему (D) питающего кабеля переменного тока на зарядном устройстве (A), а другим — к настенной розетке. Кабель питания постоянного тока и связи (B) одним концом подсоединен к зарядному устройству (A), а другим — к аккумуляторной батарее.

Данные от зарядного устройства передаются в систему BMS (систему управления аккумуляторными батареями) и блок управления машиной (VCU) по шине CAN через кабель питания постоянного тока и связи (B). Система BMS обеспечивает предельные значения напряжения и тока для зарядного устройства, а зарядное устройство регулирует свою выходную мощность в соответствии с этими параметрами. Во время зарядки посылается сигнал от зарядного устройства для активации системы BMS.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство работает при температурах от -40 °C до 65 °C (от



Компоненты внешнего зарядного устройства

- | | |
|---|--|
| A—Внешнее зарядное устройство | D—Разъем питающего кабеля переменного тока |
| B—Кабель питания постоянного тока и связи | E—Задняя стенка |
| C—Разъем Андерсона | |

-40 °F до 149 °F). Когда температура зарядного устройства поднимается выше 40 °C (104 °F) или ниже -35 °C (-31 °F), зарядное устройство снижает свою выходную мощность. Зарядное устройство также снижает выходную мощность при обнаружении повреждения аккумуляторной батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если питание прерывается, а затем возобновляется, зарядное устройство запускается и продолжает работать без опасности для пользователя или повреждения аккумуляторных батарей.

aytqu2e,1677919635632 -59-22AUG24-1/1

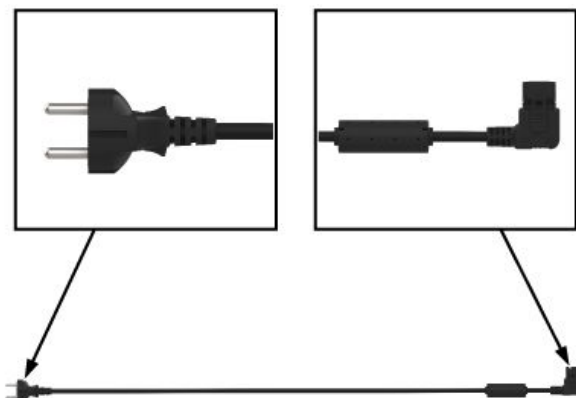
RG37231 —UN—01MAR24

Внешнее зарядное устройство — питающий кабель переменного тока

ПРИМЕЧАНИЕ: Если съемный комплект кабеля входного питания переменного тока или выходной кабель постоянного тока повреждены, не используйте зарядное устройство до тех пор, пока они не будут заменены на комплекты кабелей,

соответствующие требованиям вашего региона и области применения. Для получения информации о характеристиках питающего кабеля переменного тока см. пункт Характеристики компонентов внешнего зарядного устройства в разделе 75.

Питающий кабель переменного тока — для Европы

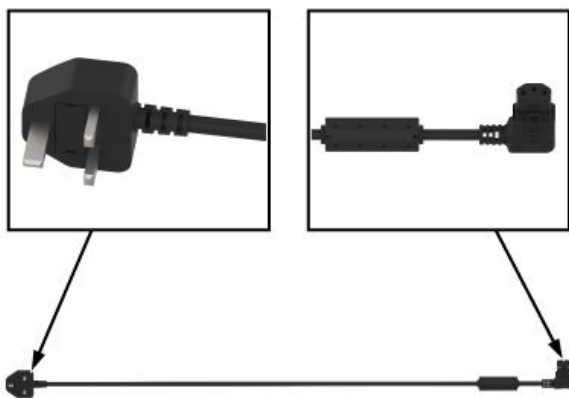


Питающий кабель переменного тока — для Европы

aytqu2e,1680599594840 -59-10APR23-1/5

RG573718 —UN—16SEP24

Питающий кабель переменного тока — для Великобритании



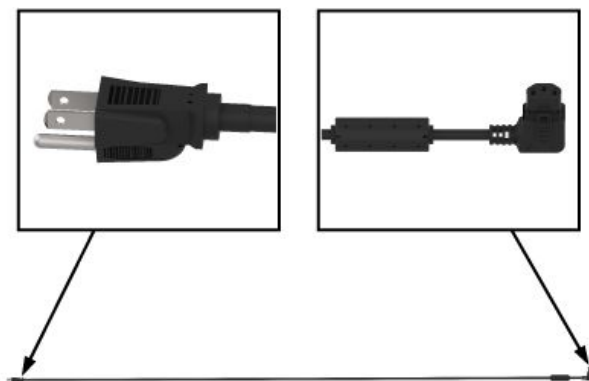
Питающий кабель переменного тока — для Великобритании

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1680599594840 -59-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

Питающий кабель переменного тока — для Японии

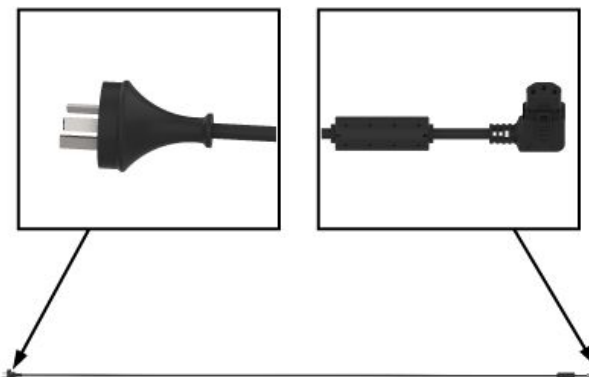


Питающий кабель переменного тока — для Японии

aytqu2e,1680599594840 -59-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

Питающий кабель переменного тока — для Австралии / Новой Зеландии

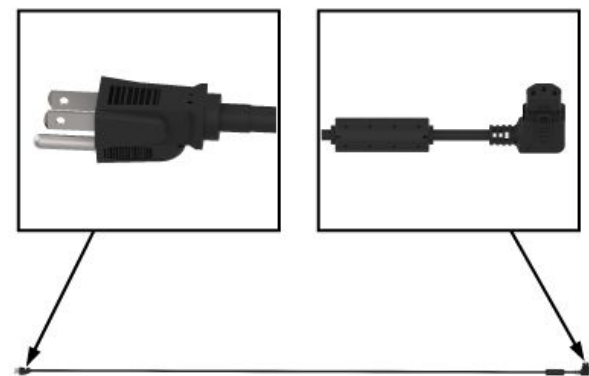


Питающий кабель переменного тока — для Австралии / Новой Зеландии

aytqu2e,1680599594840 -59-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

Питающий кабель переменного тока — для США / Канады



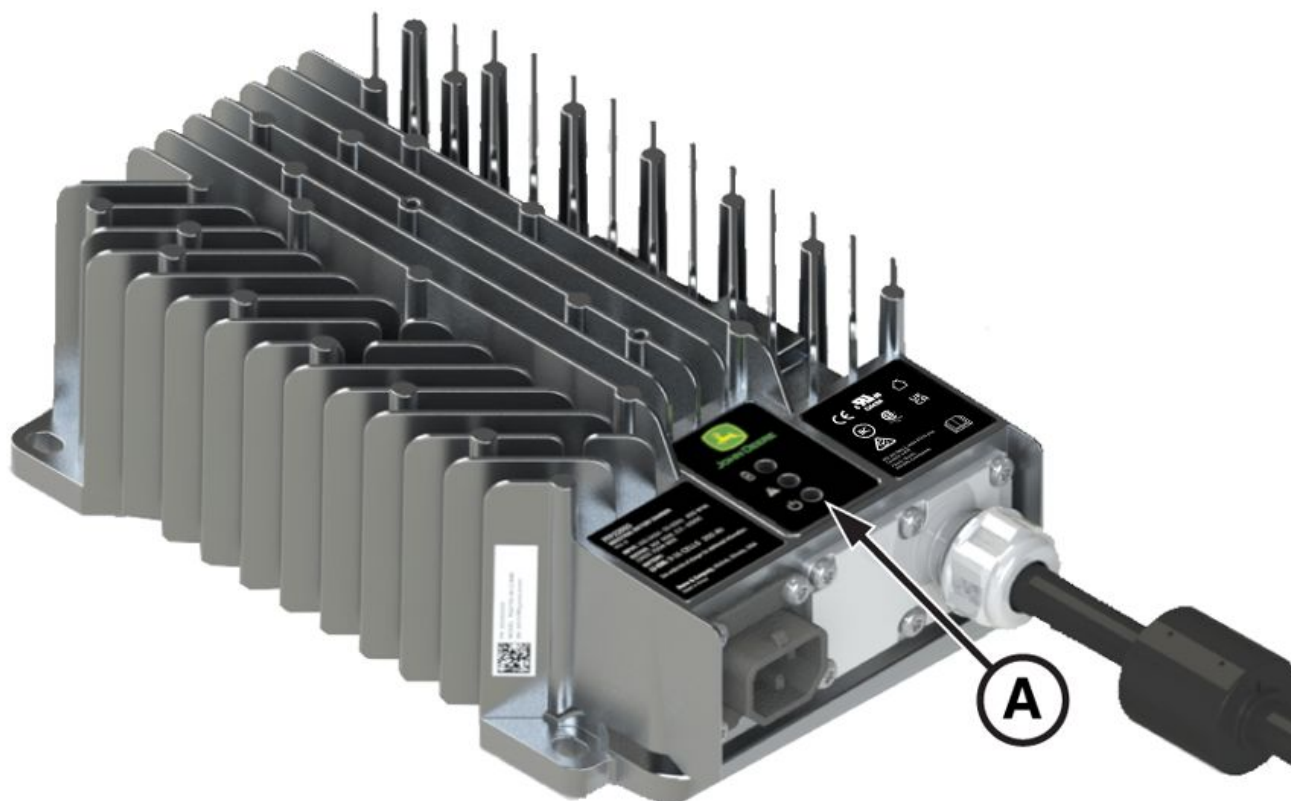
Питающий кабель переменного тока — для США / Канады

aytqu2e,1680599594840 -59-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

Светодиодные индикаторы зарядного устройства

Внешнее зарядное устройство оснащено тремя светодиодами для индикации состояния электропитания, режима ошибки и режима зарядки.



RG39941—UN—04SEP25

Расположение светодиодов внешнего зарядного устройства

A—Расположение светодиодов внешнего зарядного устройства

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1677920173558 -59-04SEP25-1/4

Синий светодиод указывает на наличие входного питания переменного тока.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -59-04SEP25-2/4

Зеленый светодиод указывает на то, что зарядное устройство находится в режиме зарядки.



RG569608 —UN—17SEP23

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1677920173558 -59-04SEP25-3/4

Красный светодиод указывает на то, что зарядное устройство находится в режиме ошибки.



RG569609 —UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -59-04SEP25-4/4

Рекомендации по техническому обслуживанию

-  **ОСТОРОЖНО:** Примите меры для предотвращения тяжелых травм из-за поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированным частям разъемов зарядного устройства.
-  **ОСТОРОЖНО:** Не допускайте возгорания и перегрева компонентов. Не допускайте загрязнения и коррозии электрических разъемов.
-  **ОСТОРОЖНО:** Избегайте риска поражения электрическим током. Не пытайтесь открывать или разбирать зарядное устройство.

- Перед осмотром, очисткой, перемещением или обслуживанием всегда отсоединяйте зарядное устройство от электропитания.

- При обращении с зарядным устройством всегда используйте рукоятку вместо того, чтобы тянуть за кабель.
- В случае повреждения силовых кабелей обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
- Если зарядное устройство снабжено комплектом кабеля переменного тока, а вилка питания не соответствует розетке питания, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг для получения соответствующего комплекта кабеля переменного тока, заканчивающегося вилкой, подходящей для заземленной розетки питания, используемой в вашем регионе.
- Проверьте все разъемы зарядного устройства на отсутствие коррозии и загрязнения.
- Очистите зарядное устройство чистой тканью.

aytqu2e,1677835357640 -59-30MAY25-1/1

Поиск неисправностей внешнего зарядного устройства

Признак	Неисправность	Решение
Аккумуляторная батарея заряжается, синий светодиод не горит.	Неисправность светодиода	Обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, синий светодиод не горит.	Отсутствует питание переменным током	Проверьте наличие электропитания от сети. Закрепите ослабленные соединения питающего кабеля переменного тока с обоих концов: у настенной розетки и на входном разъеме переменного тока зарядного устройства.
Аккумуляторная батарея заряжается, зеленый светодиод не горит.	Неисправность светодиода	Обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, зеленый светодиод не горит.	Ослаблено соединение на входном разъеме аккумуляторной батареи	• Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. • Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. • Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. • Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. • Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, горит красный светодиод.	Зарядное устройство находится в режиме ошибки	• Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. • Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. • Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. • Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. • Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает один или два раза.	Неисправность аккумуляторной батареи	Обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает три раза.	Внутренняя ошибка таймера	• Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. • Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. • Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. • Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. • Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.

Продолжение на следующей стр.

aytqu2e,1695791430987 -59-30MAY25-1/2

Наблюдаемые признаки неисправностей

Признак	Неисправность	Решение
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает четыре раза.	Ошибка совместимости приложения зарядного устройства	- Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. - Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. - Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. - Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. - Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает пять раз.	Сбой связи по шине CAN	- Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. - Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. - Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. - Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. - Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает семь раз.	Ошибка датчика температуры аккумуляторной батареи	- Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. - Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. - Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. - Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. - Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.
Аккумуляторная батарея не заряжается, красный светодиод мигает девять раз.	Внутренняя ошибка конфигурации программного обеспечения	- Отсоедините источник питания переменного тока от зарядного устройства. - Отсоедините разъем зарядного устройства от аккумуляторной батареи. - Подождите 5 секунд и подсоедините разъем зарядного устройства обратно к аккумуляторной батарее. - Подсоедините источник питания переменного тока обратно к зарядному устройству. - Если проблема сохраняется, обратитесь к местному дилеру John Deere, дистрибьютору двигателей или к другому поставщику услуг.

aytqu2e, 1695791430987 -59-30MAY25-2/2

Спецификация

Спецификации компонентов внешнего зарядного устройства

Спецификации внешнего зарядного устройства (RQ0700)		
НАИМЕНОВАНИЕ	ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ СИСТЕМЫ СИ	ЗНАЧЕНИЕ
Спецификация электросистемы		
Напряжение выходного постоянного тока	В	(28–60) В
Выходной постоянный ток	А	19 А (700 Вт)
Напряжение входного переменного тока	В	(100–240 В)
Частота входного переменного тока	Гц	(50–60) Гц
Входной переменный ток	А	6,5 А (120 В переменного тока)
		3,2 А (240 В переменного тока)
Вспомогательное выходное напряжение 12 В	В	(12,7–13,7) В
Длина выходного кабеля постоянного тока	м	3 м

Характеристики питающего кабеля переменного тока внешнего зарядного устройства					
Напряжение входного переменного тока (В)	Номер AWG (американский сортамент провода)	Диаметр (мм)	Длина кабеля (м)	Характеристики оконечного разъема (В, А)	Базовая комплектация
100	16	1,291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320, Япония, с ферритовым кольцом
120	16	1,291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320, США, с ферритовым кольцом
230	16	1,291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 Австралия / Новая Зеландия с ферритовым кольцом; CEE7/7 — IEC320, Германия, с ферритовым кольцом; H05VV-F BS6313 IEC320 Великобритания с ферритовым кольцом

aytqu2e,1695791461887 -59-26AUG25-1/1

Характеристики удлинителя питающего кабеля переменного тока внешнего зарядного устройства

должен быть 3-жильным кабелем, предназначенным для работы на открытом воздухе и соответствовать указанному минимальному сортаменту:

Требования к удлинителю кабеля:

В Северной Америке и других регионах с напряжением сети 120 В переменного тока удлинитель кабеля

Характеристики удлинителя питающего кабеля переменного тока внешнего зарядного устройства		
Длина кабеля (фт)	Длина кабеля (м)	Размер кабеля AWG (американский сортамент проводов)
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

В Европе и других регионах с напряжением сети 220–240 В переменного тока удлинитель кабеля для внешнего зарядного устройства RQ0700 должен быть

3-жильным кабелем, предназначенным для работы на открытом воздухе при силе тока не менее 6 А.

aytqu2e,1680361222145 -59-04APR23-1/1

Гарантия

Гарантия качества изделия

Для получения информации о гарантии см.
руководство по эксплуатации машины.

aytqu2e,1681410262487 -59-13APR23-1/1

